



SimulTrans
your languages – your timeline

Medical Translation Capabilities

Overview of Medical Translation Capabilities

SimulTrans, a single-source solution to your foreign-language needs, specializes in translating medical and other life science documents. Established in 1984, SimulTrans has become one of the world's largest translation companies by offering comprehensive, fast, and highly reliable services. The Company provides translation services from and into over 100 languages.

SimulTrans has an experienced and specialized team that understands the unique and highly regulated international medical industry. We enable our clients to reach their patients, clinicians, medical technologists, veterinarians, company shareholders, and employees with accurate quality-assured information and products.

Breadth of Experience

SimulTrans has worked with the world's leaders in pharmaceutical, diagnostic and therapeutic product development. Years of experience managing these large and varied projects have allowed SimulTrans to create and maintain comprehensive multilingual glossaries and reference guides, including appropriate symbols for CE Marking, for many medical subjects. SimulTrans also utilizes computer-aided translation products to create and leverage translation memory and build unique glossaries, adding to the quality and cost savings of each project..

Customized Approach

SimulTrans believes in creating a process and project management systems that best suits the individual needs of each client. Our health care translation team understands the rigorous and diverse processes involved in creating international medical products and works with each client to devise a schedule, reporting procedure and management style that integrates with and complements your preferred system. Recognizing that quality is imperative, and there is no room for error, the review and quality assurance process at SimulTrans is rigorous, thorough, and collaborative, combining the expertise of both the client and our internal team.

Specialized Linguists

The health care linguistic team at SimulTrans is an elite group of translators with higher education degrees in medical and/or scientific-related studies. They are native speakers, oftentimes working in country, with an average of seven years professional translation experience. SimulTrans selects linguists and reviewers for each project based on their understanding and experience with various subject fields. The linguistic team at SimulTrans is also well versed in all major publishing tools.

Understanding and Knowledge of Global Regulatory Environments

SimulTrans recognizes its important role in assisting clients with the proper application, preparation, and understanding of compliance issues when exporting products to new legal and regulatory systems. Our team stays on top of changing regulatory environments all over the world, with particular emphasis on Europe and Asia.

The department regularly reviews new and product-specific directives, particularly for Europe's CE Marking, keeping close watch over the complex certification processes required for medical products and information.

The Health Care translations group serves as a comprehensive and informed advisor, creating an integrated localization strategy that ensures that products are not only localized well in terms of linguistic style and accuracy, but also prepared to meet the requirements of new or revisited target countries – further ensuring success within these new markets. Once the approval process has been completed and all requirements have been met for export and sale, SimulTrans' multilingual publishing group has all of the appropriate symbols necessary to finish off your product packaging. For decades, the company has maintained close relationships with the American Marketing Association, the Biomedical Marketing Association, and the Regulatory Affairs Professional Society. In addition, SimulTrans maintains membership with several national and international, leading medical industry associations, and informational organizations.

SimulTrans' Specific Product Experience

SimulTrans has experience localizing a vast range of product types, including the following:

- Aphaeresis kits
- Blood cell separators
- Cardiac devices (guide wires, pacemakers)
- Catheters (all types)
- Dental equipment
- Dialysis equipment
- Drugs of abuse tests
- EIA tests
- Electrophoresis systems
- Glucose tests
- Hematology instruments
- Immunoblot tests
- Infusion devices
- -Magnetic stem cell separators
- Monoclonal antibody-based tests
- Optical products
- Orthopedic implants
- Oxygenators
- Pharmaceutical products (all types)
- Respirators
- Ultrasound equipment
- Veterinary Products

Typical Medical Translation Projects

Together, SimulTrans' linguists, reviewers, engineers, and multilingual publishing experts have successfully localized a wide range of documentation and products. A sampling of SimulTrans' assignments include:

- Annual reports and clinical trial reports
- Customer Surveys
- Display screen text (LCD)
- Journal articles
- Licensing Agreements
- Marketing datasheets
- Package Inserts and User Guides
- Patient Education documents
- Prescription information sheets
- Product catalogs and labels
- Software and supporting documentation
- Video (including voice-overs)